

Learn Korean Ep. 16: Tiempo Futuro

A pesar de conocerse como el “tiempo futuro,” en práctica se trata de un futuro probable en lugar de un futuro definitivo. Por esto, el “tiempo futuro” en coreano se podría traducir como “podrá pasar” o “quizás pasará algo,” dependiendo de su uso. Por el momento, sepan que el tiempo futuro se usa para cosas que “*probablemente* sucederán,” y no que “*definitivamente* sucederán.”

Hay dos maneras de formar el tiempo futuro y son un poco distintos entre sí.

1. Raíz verbal + 겠(다)

Se toma la raíz verbal y se le agrega “겠,” y luego se agrega “다” (si quieren usar la forma sencilla) o conjugarlo según sea el caso. Como tiempo futuro, se suele usar con la forma cortés, “~니다”

언제 하겠습니까?

“¿Cuándo lo harás?”

“저는 학교에 가겠습니다.”

“Iré al colegio.”

2. Raíz verbal + (ㄹ/을) + 것(이다)

En este caso, se toma la raíz verbal y se le agrega “을” si la raíz termina con consonante, o “ㄹ” se termina con vocal. Luego, se agrega “것” y se conjuga “이다” según sea el caso (se puede usar “거다” en lugar de “것이다”; son la misma cosa).

철수는 피자를 먹을 거예요.

“Cheolsu comerá pizza.

그래서 안 할 거야?

“Entonces ¿no lo harás?”

“~겠다” vs. “ㄹ 것이다” (Forma 1 vs. Forma 2)

Quizás se estarán preguntando ¿cuál es la diferencia entre estas dos forma?

La primera forma, Forma 1, (“~겠다”) suena un poco más formal que la Forma 2 (“ㄹ 것이다”). **Yo les recomiendo que usen la Forma 2 si no están seguros de cual usar.** Como la Forma 1 es más cortés, se suele usar con la forma “~니다” cuando se hacen declaraciones simples (“Yo haré...” etc.); si optan por usar la Forma 1, sean corteses ya que también se puede usar en situaciones no muy corteses. Pero, eso lo veremos en otra lección.

La diferencia real entre la Forma 1 y Forma 2

Tal como las otras lecciones, esta sección está en morado porque indica que hablaré sobre temas intermedios. Si esta es la primera vez que están viendo el tiempo futuro, por favor pásenlo por alto. Para aquellos que quieran saber cuál es la diferencia real entre las Formas 1 y 2, sigan leyendo.

La Forma 1 enfatiza más al verbo mientras que la Forma 2 enfatiza más al sujeto que realiza la acción de ese verbo.

내가 하겠다.

Esta oración será similar a decir, “(Yo) sólo haré.”

내가 할 거다.

Esta oración, en cambio, sería similar a decir “Yo lo hare.”

El énfasis no es tan exagerado, pero lo he destacado para demostrarles la diferencia entre ellos.

Oraciones de Ejemplo

한국은 여름에 정말 덥겠습니다.

“Corea estará muy caluroso este verano.” O “Hará mucho calor este verano en Corea” (la segunda traducción es menos literal)

한국은 겨울에 정말 추울 거예요.

“Corea estará muy frío este invierno.” O “Hará mucho frío este invierno en Corea” (la segunda traducción es menos literal)

Fíjense que ciertos Verbos Descriptivos (como aquellos que terminan con “ㅂ”) aun se conjugan según sus reglas especiales. 춥다 “estar/hacer frío” = 추울 거예요 (estará/hará frío)

어디에서 놀 거예요?

“¿Donde jugaremos?”

Cuando se usa la Forma 2 con verbos que terminan en “ㅂ,” éste se omite antes de proceder a la conjugación.

집에서 뭘 먹을 거예요?

“¿Que comeremos en casa?”

“뭘” es la forma abreviada de “무엇을.”

내일 우리 할머니 댁에서 만날 겁니다.

“Mañana nos encontraremos en la casa de mi abuela.”

“댁” es una manera súper cortés de referirse a una vivienda (en lugar de “집”).

그가 심심하지 않겠습니까?

“¿El no se aburrirá?”

“심심하다” significa “estar aburrido.”

Fíjense como el tiempo futuro también funciona con oraciones negativas (revisen el Episodio 7 para ver como hacer oraciones negativas).

저는 내일 학교에 안 갈 거예요.

“Mañana yo no iré al colegio.”

그 사람에게 아무것도 말하지 않을 거야.

“No le diré nada a esa persona.”

“아무것도” significa “nada,” y se usa en oraciones negativas.

Conclusión

Nuevamente, si no tienen certeza de cual forma usar en conversaciones cotidianas, usen la Forma 2 – raíz verbal + (ㄹ/을) 것(이다) – ya que es la forma más versátil. Y practiquen tanto como puedan para grabarse estos conceptos. Suerte con sus estudios!

